Document generated on 07/30/2017 4:35 p.m.

Liaison Liaison

En présence

Être franco-ontarien-ontarois?
Numéro 29, Hiver 1983–1984

URI : id.erudit.org/iderudit/43810ac

See table of contents

Publisher(s)

Les Éditions l'Interligne

ISSN 0227-227X (print)
1923-2381 (digital)

Explore this journal

Cite this article

"En présence." *Liaison* 29 (1983): 6–9.

Tous droits réservés © Les Éditions l'Interligne, 1983

This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online. [https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/]

This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research. www.erudit.org

LITTÉRATURE

PRISE DE PAROLE

Le poète Jean Marc Dalpé **et son éditeur** Gaston Tremblay **discutaient toujours, fin-octobre, du titre du prochain recueil de Jean Marc, qui doit paraitre avant la fin de janvier. Il est à noter que ce recueil comportera le poème** New York, New York **ainsi que des créations inspirées par la ville de Paris, France.**

Le recueil de poésie posthume de Louis Leriche, Plein Soleil **(cf : le dernier numéro de LIAISON) doit paraitre avant Noël, tandis que la légende** La princesse à la mante verte **de** Jocelyne Villeneuve **est disponible depuis deux à trois semaines. Prise de Parole aura réédité ces jours-ci** La parole et la loi **une création collective de La Corvée d'Ottawa et le recueil** Gens d'ici **de Jean Marc Dalpé.**

EDITIONS DE L'UNIVERSITE D'OTTAWA

Denise Chénier-Ferguson qui s'occupe depuis quelques mois de la promotion et de la publicité aux *Editions de l'Université d'Ottawa*, nous annonce la parution au début du mois de décembre de *Visions outaouaises — Ottawaxs*, un receuil poétique dans la collection Astrolabe, de *André Duhaime*.

Aussi prévu pour la même date, un « texte en douze dessins » de *Gilles Lacombe, Tanguer*. D'ici la fin janvier, les Editions comptent lancer *Conjonction et disjonction dans la poésie de St-Denis Garneau*, un essai littéraire de *Georges Riser*, et *La traduction : l'universitaire et le praticien*, édité par *Arlette et Jacques Flamand*.

COLLOQUE SUR « LES AUTRES » LITTERATURES FRANCOPHONES A CORNWALL

Des écrivains et des spécialistes, provenant de régions où la francophonie est minoritaire en Amérique du Nord, — l'Acadie, l'Ontario, l'Ouest, la Nouvelle Angleterre et la Louisianne—, se réuniront à Cornwall les vendredi et samedi 9 et 10 mars 1984. Trois secteurs de l'Université d'Ottawa, soit : le Centre de recherches en civilisation canadienne-française, le département de Lettres et le service d'Education permanente, ont organisé ce colloque d'envergure internationale sur Les autres littératures d'expression françaises en Amérique du Nord. **Au programme : des lectures d'oeuvres, des communications, un concert, une exposition, un Salon du livre, . . .**

VERMILLON—OTTAWA

La nouvelle maison d'édition du *Vermillon* annonce la parution de *Ecrire et traduire : sur la voie de la création* de *Jacques Flamand*, qu'on peut se procurer dans les bonnes librairies — au moins à Ottawa — depuis le mois d'octobre. Cet ouvrage est le premier d'une collection intitulée : Langue et communication.

SOCIETE DES ECRIVAINS CANADIENS (OTTAWA HULL)

C'est à l'Institut canadien-français **d'Ottawa que la section Ottawa-Hull de la** Société des écrivains canadiens, **présidée par** Paul-François Sylvestre, **célébrera ses membres qui auront été publiés au cours de l'année. On « lancera » le 6 décembre à vingt heures, une dizaine d'ouvrages, dont : de Pierre Paul Karsh,** Baptême, **de Hélène Brodeur,** Entre l'aube et le jour, **et de Paul François Sylvestre,** Bougrerie en Nouvelle France, **lancé chez Asticou à la fin-octobre. La Société des écrivains sera présente au** Salon du Livre **de Hull du 21 au 25 mars, 1984.**

CINÉMA/AUDIO-VISUEL

Ateliers du Centre ontarois.

Un atelier de scénarisation est en cours présentement. Une dizaine de personnes participent à cet atelier itinérant (Ottawa, Sudbury, Toronto).

Un atelier de comédiens pourrait être offert cet hiver. Monique Champagne, scripte de métier (sur plusieurs plateaux américains et canadiens) viserait à initier les comédiens au travail d'interprétation au cinéma.

Québec et Ontario-français, mythes et réalités

Les conférenciers invités au Colloque-anniversaire (25ième) du Centre de recherches en civilisation canadienne-française **(3 et 4 novembre, Université d'Ottawa) se sont attaqués aux idées reçues sur l'Ontario et le Québec-français tout autant qu'ils ont dégagé de tels mythes (réalités mythiques). Pour plusieurs Québécois, ce fut une véritable découverte de l'Ontario-français ; il est à noter que les deux conférences et la table-ronde qui portaient spécifiquement sur l'Ontario-français ont attiré des auditoires plus nombreux que les autres conférences au cours des deux jours du Colloque.**

Dand le cadre de la série Actuelles, **le réseau MF de** Radio-Canada **diffusera, du** 2 au 6 janvier 84 **(18:30 hres), une série de cinq émissions sur cet événement : textes, recherches et entrevues,** Fernan Carrière **(LIAISON) ; une réalisation de** Gérard Sauvé ; **une production de** CBOF—FM, **Ottawa. On pourra éventuellement obtenir une transcription intégrale des émissions.**

Centre ontarois de la production française (ONF)

La sortie officielle de Un gars d'la place, **titre final du film de** Valmont Jobin, **dont le titre de travail était** Février 63, **est prévue pour bientôt : 16 mm., couleur, 28:50 min.**

Le Cerf-volantiste, **(16 mm. couleur, 30:00) de** Guy Bénard **devrait aussi sortir cet hiver, probablement lors du Bal de neige (le festival d'hiver de la ville d'Ottawa).**

Plusieurs projets sont maintenant à l'étude. Il s'agit d'idées soumises au producteur Paul Lapointe par les cinéastes, qui doivent franchir une première étape d'élaboration, puis de scénarisation au cours de l'année.

Soulignons : Cobalt, ville oubliée, **un projet de fiction d'une heure de Valmont Jobin sur un scénario de Carmelle Dumas. Un vieux mineur veut faire revivre une ville déserte depuis que la mine est fermée. Son projet entraine plusieurs péripéties. Aussi,** Sudbury, **un projet de fiction de Guy Bénard, basé sur le recueil de Patrice Desbiens. Par ailleurs, on discute de d'autres projets : par Louise Scheckter, sur** Les murs de nos villages, **le receuil de Jean Marc Dalpé ; deux projets de Claude Boux, dont le premier illustrerait la vie de François Chamberland et le deuxième qui serait tiré d'un recueil de Jean Marc Dalpé. Enfin, Michel Macina présente un projet de fiction, trente minutes, avec pour titre de travail :** J'm'en vas à Tlas.

ARTS VISUELS

Galerie Saw — SURVOL

Une exposition itinérante de l'art contemporain de l'Ontario-français circulera à travers la province du mois de juin jusqu'au mois de décembre 1984. Ce SURVOL est parrainé par la Galerie Saw d'Ottawa. Dans une première étape, les responsables du projet, Denis Rousseau (université d'Ottawa) et Ihor Holubitzky (Galerie Harbourfront, Toronto) recueillent depuis septembre jusqu'au 15 décembre 83 des diapositives d'oeuvres d'artistes ontarois. Dans une deuxième étape, au cours de l'hiver, ils évalueront la qualité du travail des artistes qui auront soumis leur demande, afin de sélectionner les oeuvres qui seront exposées dans le cadre de l'exposition Survol. Les artistes intéressés (tous les média) communiqueront avec Denis Rousseau (613 231 6588), Ihor Holubitzky (416 869 8410) ou la Galerie Saw (613 236 6181) immédiatement!

Axe-Néo 7

Les inscriptions au Centre d'art contemporain Axe-Néo 7 (Hull) seront acceptées entre le 4 et le 15 janvier 84 pour l'hiver 84. Ceux qui désirent plus de renseignements — adeptes, artistes, curieux —, pourront se rendre à une table-ronde sur « l'orientation générale du centre », le 19 décembre 83. A noter : une exposition de groupe intitulée : « Polaroid », du 15 janvier au 8 février, des projets de groupe : « Féminitude », du 4 au 23 mars. (Information : 819-771-2122)

Pro-Arts

Pro-Arts est un regroupement des Galeries éducatives des écoles secondaires De La Salle (Ottawa), Hawkesbury, La Citadelle (Cornwall), Thériault (Timmins), L'Escale (Rockland), Confédération (Welland), et de North Bay. Pro-Art est une association à but non lucratif. Nous publions ci-contre leur programmtion de l'année.

Kap-Art

Les artisans et artistes qui voudraient exposer à Kap-Art (10-11-12 mai 84) doivent soumettre leur candidature au cours du mois de janvier au plus tard. Les intéressés doivent envoyer leur C.V., un minimum de 5 photos. ou diapos. d'oeuvres récentes, une description complète des oeuvres à soumettre et leur nombre, à l'adresse suivante : KAP-ART 84, Centre régional de loisirs culturels inc., 7, rue Aurora, Kapuskasing (Ontario), P5N, 1J6. Il est à noter qu'un comité de sélection se réunira en mars pour choisir les oeuvres soumises. C'est une invitataion générale à la province.

PRO-ARTS — CALENDRIER 1983-1984

	NOVEMBRE	JANVIER	FEVRIER	AVRIL	MAI
OTTAWA	28 nov - 16 déc. **A&B Associés** dessin architectural		19-30 mars **Horace Champagne** pastelliste	16-27 avril **HENRI MASSON** peintre	**10ième anniversaire**
HAWKESBURY		15-27 janvier **Marc Charbonneau** peintre	19 fév. - 2 mars **Léo Tousignant** photographe	15-27 avril **Jeanne Vaillancourt** tisserande	
WELLAND	20 nov - 2 déc. **William Campbell** peintre	15-30 janvier **Jacqueline Crégheur** ex-locale		15-27 avril **Oscar Rochefort** ex-locale	
TIMMINS	21 nov. - 2 déc. **Jeanne Vaillancourt** tisserande	**16-27 janvier** **Michel Savage** peintre	20 fév. - 2 mars **Stanislaw Szaflarski** artiste-architecte		30 avril - 11 mai **Gilles Davidson** ex-locale
CORNWALL	21 nov. 2 déc. **Léo Tousignant** photographe	16-27 janvier **Stanislaw Szaflarski** artiste-architecte	20 fév. - 2 mars **William Campbell** peintre		14-25 mai **Jeanne Vaillancourt** tisserande
ROCKLAND	21 nov. 21 déc. ***Bado*** caricaturiste	16-27 janvier ***William Campbell*** peintre	20 fév. - 2 mars ***Michel Savage*** peintre ***Luis Paniagua*** sculpteur	16-27 avril ***Lise Régimbal*** peintre	
NORTH BAY	21 nov. - 2 déc **Yvan Dutrisac** photographe	23 jan. - 3 fév. **Bado** caricaturiste	27 fév. - 9 mars **Marc Charbonneau** peintre	16-27 avril **Louise Latrémouille** peintre	

Liaison
Pour mieux se connaître

THÉÂTRE

Le Théâtre français du Centre National des Arts, à Ottawa, présente **l'Opéra de Quat'Sous** de Bertolt Brecht et Kurk Weill (traduction nouvelle de Gilbert Turp), du 10 janvier au 4 février. Cette production d'André Brassard nous donne l'occasion de voir l'oeuvre la plus connue et la plus accessible de l'auteur qui révolutionna le théâtre au 20e siècle. Suivra, du 24 février au 3 mars, **Les Belles-soeurs** de Michel Tremblay. André Brassard reprend, 15 ans après sa création, cette pièce qui a été un point tournant du théâtre québécois.
Renseignements : (613) 237-4400.

Le Théâtre de l'île **à Hull présente** Le banc**, la toute dernière pièce de** Marie Laberge, **qui nous démontre une tranche de vie, l'été dans un parc où défilent sous nos yeux quelques vingt personnages. Du 11 janvier au 11 février, au 1 rue Wellington à Hull. Renseignements : Yolande Rivard au (819) 772-6669/ 770-3952.**

Le Théâtre des Lutins continue sa 13e saison en visitant, de janvier à juin, les écoles élémentaires (deuxième cycle) avec la pièce **Notre île est à l'an vert** d'Hedwige Herbiet. Mise en scène par l'auteur, cette pièce s'élabore autour du thème du racisme ou, plus largement, de la difficulté pour une minorité de vivre à l'intérieur d'un groupe majoritaire différent. Cette nouvelle production est précédée par **Fabulissimo... ou nous fabulons avec La Fontaine**, qui termine sa tournée en décembre.
Renseignements : Monique Landry ou (819) 684-9598.

Le Théâtre d'la Corvée **a mis sur pied une ligue d'improvisation regroupant des comédiens professionnels de l'Outaouais. Celle-ci suivra le modèle de la** Ligue Nationale d'Improvisation, **à Montréal, où le rituel de « La Soirée du Hockey » réussit à créer une atmosphère où action et comédie vont de paire. Commencée à la mi-novembre, la saison, composée de joutes hebdomadaires à Ottawa, se terminera au mois d'avril. A compter du premier mars, La Corvée sera en tournée avec son spectacle pour enfants au sujet de la technologie de pointe,** Jonatan 99-47 **de** Maynard Collins et Georges Lozano, **adaptée en français par** Danielle Martin**. De plus,** Mort accidentelle d'un anarchiste**, la comédie politique de** Dario Fo, sera présentée au Théâtre de la rue York à Ottawa du premier au 17 mars.
Renseignements : Céline Gagnon au (613) 759-3631.

Le Théâtre le Cabano : **du théâtre à surprise! La plus récente troupe professionnelle de l'Ontario poursuit sa saison avec** Flamingo**, de** Pier **(sic)** Rodier **et** Lucie Desjardins **(qui sont aussi les interprètes). Conçue pour un public du troisième âge, cette comédie musicale sera disponible en tournée à compter du 13 février. D'autres projets à l'horizon pour cette troupe d'Ottawa : produire une revue culturelle dans leur communauté et aménager leur propre théâtre dans le Centre communautaire de Cyrville. Renseignements : Marie-Thé Morin au (613) 748-1721.**

Le Théâtre de la Vieille 17 entreprend une tournée dans l'est de la province avec une toute nouvelle création collective intitulée, provisoirement, **Sel et poivre**, et dont le thème touche la crise économique actuelle. L'équipe d'animation de la troupe, composée de Céline Perron et Nathalie Ranger, prévoit plusieurs projets, dont une série de **Séances de Noël** à Rockland, Alexandria et Hawkesbury (pour les enfants), une rencontre de **récits** de l'âge d'or, une Ligue d'Improvisation dans les écoles secondaires et une rencontre régionale du théâtre communautaire. De plus, une parution du journal **Un Cahier**, réalisée en collaboration avec le Centre la Sainte-Famille, est prévue pour le temps des Fêtes.
Renseignements : Françoise Brunet (pour les spectacles) ou Céline Perron (pour les projets d'animation) au (613)-446-5225.

GROUETTE

Soulignons la sortie du premier microsillon d'Alain Grouette, ex-**Purlaine**, vers la fin octobre. Une musique qu'il identifie lui-même comme étant « funklorique ». Intitulé tout simplement **Grouette**, le microsillon est en vente dans la plupart des centres culturels de la province. On peut le commander à l'adresse suivante : Musique Grouette Eng., 266 avenue Fairmont ouest, Montréal, H2V 2G3.

ROBERT PAQUETTE

....nous confiait, à l'occasion de Contact, qu'il entrerait en studio autour de la fin-janvier-début-février pour enregistrer un microsillon qui sortirait au début du printemps (ou à la fin de l'hiver, si vous voulez).

Strip, de Catherine Caron, Brigitte Haentjens et Sylvie Trudel, connait toujours un succès phénoménal : **Le Théâtre du P'tit Bonheur** présentera la pièce à la cour Adelaide à Toronto, du 7 au 26 février. C'est la cinquième production professionnelle de ce texte, qui est d'ailleurs maintenant publié chez **Prise de Parole**. Outre cette production, le T.P.B. continue sa série de cours de théâtre pour enfants, offerts les samedi matins aux jeunes de 7 à 12 ans. Animés par René Lemieux, ces ateliers se dérouleront du 14 janvier au 17 mars.
Renseignements : Ron Foley aux (416) 363-4977

Théâtre-Action a deux projets de prélèvement de fonds en marche :

1) **La campagne d'épinglettes**. Théâtre-Action lance une campagne de dons auprès d'individus à travers la province. Un tirage limité de cent épinglettes, en forme d'étoiles de T.A. (le sigle de l'organisme), sera distribué, en guise de remerciement, à ceux et celles qui auront fait un don de $25 (ou plus) à l'organisme. Ce montant sera bien sûr déductible d'impôts. Si vous voulez appuyer de façon concrète le développement du théâtre franco-ontarien, envoyez votre don à Théâtre-Action, a/s Mathieu Brennan, c.p. 358, succ. "A", Ottawa (Ontario) K1N 8V3.

2) **La loterie provinciale de Théâtre-Action**. Reprise pour une troisième année consécutive, la loterie offre des prix de $1,000, $750 et $500 aux acheteurs de billets (à un dollar l'unité). De plus, la loterie est une occasion pour d'autres organismes de ramasser des revenus propres, car tout organisme qui vend des billets pourra **garder la moitié de ses recettes de vente**. Les billets sont ainsi en vente dans plusieurs centres culturels, écoles secondaires, ACFO régionales et chez des troupes de théâtre professionnel et communautaire partout en province. Le tirage aura lieu au Centre national des Arts à Ottawa, le 27 mars, Journée mondiale du théâtre. Alors tentez votre chance en achetant vos billets dès aujourd'hui!
Renseignements : Matthieu Brennan au (613) 235-8838 ou 235-8991.

De par ces deux projets, Théâtre-Action cherche à ramasser les fonds nécessaires pour maintenir son budget à un niveau adéquat afin de réaliser son mandat et ses activités, ceci malgré la politique de restrictions budgétaires des agences gouvernementales.

MUSIQUE

RCFO-est

Soulignons d'abord que le Regroupement culturel des Franco-ontariens (RCFO) de l'est concentre de plus en plus ses programmes et activités dans le secteur de la scène musicale. L'organisme offre un service continu d'information sur les spectacles et les artistes disponibles et dès le mois de janvier, concrétisera davantage ce service en publiant une petite revue d'information sur la scène musicale régionale. Cette revue sera publiée une fois tous les deux mois et sera distribuée gratuitement.

En janvier toujours, un « kit » d'informations sera disponible où l'on trouvera des renseignements pratiques, tels : dates d'échéance pour les concours, calendrier des événements réguliers — congrès, festivals, etc... Ce « kit » est destiné aux artistes de la région de l'est.

On prépare pour février-mars-avril des stages de formation pour la relève-deux niveaux. Enfin, l'assemblée annuelle de l'organisme a été fixée au 7 avril 1984. On confirmera les mandats de l'organisme. (information : Marielle Beaulieu, Jacques Moreau : 613-824 2992

NEW TROJAN HORSE CAFE

Toujours dans les coulisses de **Contact**, David Welch informait tous ceux qui étaient intéressés de l'ouverture d'un nouveau café à Toronto : le **New Trojan Horse Café.** Le New Trojan Horse est un collectif à but non lucratif, à base de volontariat : un endroit où la musique « politique » trouvera une place. L'adresse : 179, avenue Danforth, Toronto. (Information : David Welch, 416-360 3726

BOITE A CHANSON-TORONTO

Le comité des amis du Centre francophone de Toronto nous informait par communiqué de presse, de sa nouvelle saison de veillées du Centre. Daniel Robert y interprétera des chansons populaires actuelles le 17 décembre, tandis que le 21 janvier, ce sera au tour du poète et troubadour Sandy Peters de se présenter sur scène. (Information : 416-367-1950)

Au Théâtre du Nouvel-Ontario, **il y a plusieurs projets qui se déroulent parallèlement : Une tournée provinciale avec** Au pays de Ti-Jean, **une création basée sur les contes de** Germain Lemieux **(jusqu'à la fin décembre) ; une autre tournée provinciale, cette fois avec le show de clown** Un p'tit bout de stage de Heantjens/Dalpé **et** Dalpé, poête **(décembre) ; et la production communautaire de** Le temps d'une vie **de** Roland Lepage, **présentée au** Sudbury Theatre Centre **les 8, 9, et 10 décembre. Il y a aussi toute une panoplie de projets d'animation de prévu, dont une tournée dans les écoles secondaires d'un Théâtre Forum au sujet des femmes battues ainsi que plusieurs collaborations avec divers groupes communautaires et sociaux. Pour terminer, notons la parution du premier** Théâtre-Autour **de cette saison, disponible dès le début décembre. Renseignements : Raymond Lalonde (spectacles) ou Paulette Gagnon (animation) au (705) 675-5606.**

CONSEIL DES ARTS DU CANADA — LOTS DE LIVRES

Les organismes qui désirent recevoir gratuitement du Conseil des arts des lots de livres canadiens doivent faire parvenir leur demande au Conseil le 31 décembre au plus tard. Seuls, les groupes et établissements canadiens qui mettent des livres à la disposition de groupes de lecteurs et n'ont que peu d'argent pour s'en procurer, sont éligibles à ce concours. L'an dernier, 775 établissements et organismes — écoles, hôpitaux, garderies, club d'âge d'or, etc...— ont reçu des lots de livres. Huit lots différents de livres pour la jeunesse, de romans, d'oeuvres théâtrales, poétiques et documentaires sont offerts. Un même demandeur peut choisir un maximum de trois lots, composés de 40 à 80 livres de langue française — ou de 20 à 80 livres de langue anglaise. Les groupes intéressés se procureront des formules de demande réglementaires auprès du Conseil des arts du Canada, 255, rue Albert, C.P. 1047, Ottawa, K1P 5V8. (Information : Randall Ware, service des lettres et de l'édition, 613-237 3400

ÉVÉNEMENTS

CELEBRATION ONTARIO

En rappel : les groupes clients du Ministère des affaires civiques et culturelles **et de ses organismes qui auraient l'intention d'organiser des projets d'une nature spéciale, ayant un caractère artistique, culturel ou historique dans le cadre du « Bicentenaire » — « no comment » — de l'Ontario, doivent soumettre leur demande avant le 30 décembre, dans le cas de projets entrepris entre le 1ier avril et le 31 juillet 84.**

L'objectif du programme est d'aider les Ontariens à célébrer et à partager la diversité culturelle de la province et à mieux comprendre notre patrimoine culturel.

On exige entre autre, une déclaration faisant état du caractère exceptionnel du projet, qui doit avoir lieu en 1984, « en plus des activités normales et permanentes de l'organisme. »
(Informations : 416-965-8098)

FOCFON

Le Conseil d'administration de la Fédération des organismes culturels franco-ontariens du Nord aura lieu à Smooth Rock Falls les 14 et 15 janvier 1984, tandis que l'assemblée annuelle est prévue pour le 3 mars à Sault Ste Marie. (Informations : 705-264-0030)

FCCF

Le directeur général de la Fédération culturelle des Canadiens-français, **Monsieur Noël Leclerc, est heureux d'annoncer l'entrée en fonction de** M. Louis Paquin **au poste de coordonnateur national. Ayant travaillé comme gérant de salle d'abord au Manitoba Theatre Centre en 1976, il devient coordonnateur culturel pour le Conseil jeunesse provincial en 1979 et puis coordonnateur de spectacles et de cinéma au Centre culturel franco-manitobain en 1980. M. Louis Paquin est entré en fonction le 6 septembre 1983.**

FESTIVAL DE L'HUMOUR

Pour une deuxième année consécutive, du 16 au 21 janvier, une initiative de l'animation communautaire de l'Université d'Ottawa, le Festival de l'humour : **spectacles, films, expositions de bandes dessinées, de caricatures, etc...**
(Information : 613 231 6858)